

Έργα
Μεγάλων
Συνθετών της
Μεσογείου

Works
of Great
Mediterranean
Composers



Zakharia Khanendeh

έπιμέλεια - edited by
Kyriakos Kalaitzides

ΕΝ ΧΟΡΩ



medimuses PROJECT



THIS PROGRAMME
IS FUNDED BY THE
EUROPEAN UNION

Λαχαριας ὁ γαιερὸς ἐν τῇ ἀρχῇ τοῦ Ἰϋ αἰῶνος
μαθητὴς σοφιστῶν, ἀληθὴς δὲ μεγάλων τοῦ εἶναι τοῦ
οὐκ οἰδομένησαν ἐξερπασσομένης ἐν τῇ ἐξο.

Λαχαριας ὁ γαιερὸς

Ευρωπαϊκή Ένωση
Πρόγραμμα Ευρωμεσογειακή Κληρονομιά II
Έργο MediMuses
Δράση για την Ιστορία της Μουσικής στη Μεσόγειο
Σειρά βιβλίων με έργα Μεγάλων Συνθετών της Μεσογείου

Καλλιτεχνικός Διευθυντής: Κυριάκος Καλαϊτζίδης

Υπό την εποπτεία της Ομάδας Έργασίας για την Ιστορία της Μουσικής:
Θωμάς Αποστολόπουλος, Walter Feldman, Mahmoud Guettat, Κυριάκος Καλαϊτζίδης,
Toufic Kerbage, Kiya Tabassian

Ζαχαρίας Χανεντές (18^{ος} αιώνας)

Επιμέλεια: Κυριάκος Καλαϊτζίδης

Κείμενα: Κυριάκος Καλαϊτζίδης
Μεταφράσεις στα αγγλικά: Χρήστος Καρράς
Επιμέλεια κειμένου στα ελληνικά: Δέσποινα Σαραφείδου
Επιμέλεια κειμένου στα αγγλικά: Εὐθύμης Κατσίκας

Ηλεκτρονική επεξεργασία μουσικῶν κειμένων: Δημήτρης Μυστακίδης, Ἰωάννης Σούκης
Γραφιστική επιμέλεια: Hy Brazil

Σχεδιασμός έκδοσης: Κυριάκος Καλαϊτζίδης
Επιμέλεια παραγωγῆς: Νίκος Τερψιάδης
Βοηθός παραγωγῆς: Μελίνα Πανταζίδου
Παραγωγή: «EN ΧΟΡΔΑΙΣ», Ἰούλιος 2005

EN ΧΟΡΔΑΙΣ
Μουσικές Παραδόσεις τῆς Μεσογείου
Παύλου Μελά 21
54622 Θεσσαλονίκη
tel.: +30 2310253285/6
fax: +30 2310257485
e-mail: info@enmusic.gr
www.medimuses.gr

Ἀπαγορεύεται ἡ ἀναδημοσίευση ἢ ἀναπαραγωγή μέ ὅποιονδήποτε τρόπο μέρος ἢ ὅλου τῆς ἔκδοσης, χωρίς τήν ἑγγραφή ἀδεια τοῦ ἐκδότη.

Βιογραφικά στοιχεία

Ὁ Ζαχαρίας ὁ Χανεντές¹ ὑπῆρξε κορυφαῖος μελοποιός καί μία ἀπό τίς μεγαλύτερες μορφές τῆς Κλασικῆς Ἀνατολικῆς Μουσικῆς. Οἱ Τοῦρκοι μελετητές θεωροῦν ὁμόφωνα ὅτι ὑπῆρξε ὁ σημαντικότερος συνθέτης ἔργων γιά φωνή. Στόν κώδικα Ξηροποτάμου 277, πρίν ἀπό μία σύνθεσή του, τόν Καλοφωνικό Εἰρμό «Φρικτόν τό βῆμα σου», ἀναφέρεται χαρακτηριστικά: «...τό δέ μέλος κυρίου Ζαχαρίου τοῦ μουσικωτάτου τῆς Περσικῆς Τέχνης», ὑποδηλώνοντας τή βαρύνουσα παρουσία τοῦ Ζαχαρία στήν ἐξωτερική μουσική.



Ἡ πιό ἄμεση μαρτυρία πού ἀφορᾷ στόν Ζαχαρία ἀπαντᾶται στά χειρόγραφα Ξηροποτάμου 318 καί Βατοπεδίου 1427 (τό 1818, λίγα χρόνια μετά τό θάνατο τοῦ Ζαχαρία...). Ἐκεῖ, ὁ ἱεροδιάκονος Ἀντιοχείας, Νικηφόρος Καντουνιάρης, ἀνάμεσα στά βιογραφικά στοιχεῖα «ὅσων κατά καιρούς ἤκμασαν στή μουσική» ἀναφέρει χαρακτηριστικά:

«Ζαχαρίας ὁ χανεντές
ἐν ἀρχῇ τοῦ ΙΖ' αἰῶνος,
μαθητής πολλῶν,
ἀτελής δέ μείνας τῆς ἔσω μουσικῆς
εὐδοκίμησεν ὑπερβαλλόντως ἐν τῇ ἔξῳ».

Ἡ μνεῖα αὕτη ἀποτελεῖ ἓνα σημεῖο ἀναφορᾶς στήν περιδιάβαση τῆς ζωῆς καί τοῦ ἔργου τοῦ Ζαχαρία, μιᾶς καί θίγει, ἔστω λακωνικά, τά ζητήματα πού θά μᾶς ἀπασχολήσουν παρακάτω.

1. Πιστοποιεῖ τήν ιδιότητα «χανεντές».
2. Τόν τοποθετεῖ χρονικά «ἐν ἀρχῇ τοῦ ΙΖ' αἰῶνος», ἐννοώντας τόν δέκατο ὄγδοο αἰ².
3. Μᾶς πληροφορεῖ ὅτι ὑπῆρξε «μαθητής πολλῶν» καί προφανῶς ἐννοεῖ διδασκάλων τῆς ἐκκλησιαστικῆς μουσικῆς.
4. Ἡ φράση «ἀτελής δέ μείνας τῆς ἔσω μουσικῆς», δηλαδή τῆς ἐκκλησιαστικῆς, θέλει μάλλον νά ὑπερτονίσει τήν ἀντίθεση μέ τήν πρόταση πού ἀκολουθεῖ, βασιζόμενη, σύν τοῖς ἄλλοις, καί στό μικρό σέ ἔκταση ἔργο του πού ἀφορᾷ τή βυζαντινὴ μουσική, καί ὅχι νά μειώσει τήν ικανότητά του ὡς μελοποιοῦ αὐτῆς.
5. Κλείνει μέ τή φράση «εὐδοκίμησεν ὑπερβαλλόντως ἐν τῇ ἔξῳ», δηλαδή τήν κοσμική μουσική. Ἡ λέξη «ὑπερβαλλόντως» καταδεικνύει τό μέγεθος καί τῆς τέχνης τῶν συνθέσεων, ἀλλά καί τῆς φήμης πού τόν περιέβαλλε...

Ὁ Ζαχαρίας γεννήθηκε στήν Κωνσταντινούπολη καί ἀναφέρεται ὅτι κατοικοῦσε σέ ἓνα *yali*³ στά προάστια τοῦ Βοσπόρου, ἀνάμεσα στό Μπεμπέκι καί στά Θεραπειά⁴, ὅπου μακριά ἀπό τό πλῆθος διῆγε μιὰ ἡρεμὴ καί μοναχικὴ ζωή, ἔχοντας διαρκὴ ἐνασχόλησή του τή μουσικὴ. Στὴν τουρκικὴ βιβλιογραφία ἀναφέρονται μέ πολλά ἐρωτηματικά ὡς χρονολογίες γέννησης καί θανάτου τὰ ἔτη 1680 καί 1740 ἢ 1750 ἀντίστοιχα. Ἀξιολογώντας ὁμως ἑμμεσες πληροφορίες γιὰ τό ζήτημα αὐτό ἀπό τίς πηγές, συνάγουμε τὰ ἑξῆς δεδομένα:

Ἦταν τραγουδιστὴς στό σεράι στά χρόνια τῶν σουλτάνων Ἀχμέτ Γ' (1703-1730) καί Μαχμούτ Α' (1730-1754)⁵. Αὐτό σημαίνει ὅτι ἡ περίοδος δράσης του συμπίπτει μέ τὴν ἐποχὴ τοῦ Lale Devri. Ἦταν σύγχρονος τοῦ Δανιήλ Πρωτοψάλτη (1740-1789)⁶, τοῦ ὁποῖου ὑπῆρξε φίλος, μαθητὴς, ἀλλὰ καί δάσκαλος. Ὁ Δανιήλ τοῦ δίδασκε τὴν ἐκκλησιαστικὴ μουσικὴ καί ὁ Ζαχαρίας τὴν κοσμικὴ⁷. Αὐτό σημαίνει ὅτι ὁ Ζαχαρίας πέθανε τουλάχιστον μετὰ τό 1760. Εἶναι ἀπίθανο νά τοῦ δίδασκε ὁ Δανιήλ σέ ἡλικία μικρότερη τῶν εἴκοσι ἐτῶν ἓνα μουσικὸ σύστημα πού ἀπαιτοῦσε περὶ τὰ δέκα χρόνια γιὰ νά τό ἐμπεδώσεις. Ἐπειτα εἶναι λογικὸ νά θεωροῦμε ὅτι ὁ Ζαχαρίας πρῶτα διδάχθηκε τὴν ἐκκλησιαστικὴ μουσικὴ καί ἐν συνεχείᾳ συνέθεσε ὅλα τὰ μαθήματα πού παρατίθενται ἀναλυτικὰ στὴν ἐργογραφία του. Συνδυάζοντας τίς ἐλληνικὲς καί τουρκικὲς πηγές καί λαμβάνοντας ὑπ' ὄψιν τὸν μέσο ὄρο ζωῆς τῆς ἐποχῆς, θεωροῦμε πιθανότερο νά γεννήθηκε στίς ἀρχές τοῦ 18ου αἰῶνα καί νά πέθανε μετὰ τό 1760, κατὰ τὰ τέλη τοῦ δεκάτου ὀγδόου αἰῶνα. Ἄν ἰσχύει δέ ἡ ἄποψη τοῦ Κυριακοῦ Φιλοξένου γιὰ τὴν πατρότητα τῆς *Εὐτέρπης*⁸, ὡς πρὸς τὴ χρονολογία συγγραφῆς της (περὶ τὰ τέλη τοῦ 1790), τότε ὁ Ζαχαρίας φαίνεται νά ἐκοιμήθη σέ βαθιὰ γεράματα... Στά παραπάνω πρέπει νά προσθέσουμε ὅτι, ἐάν ὁ Ζαχαρίας ζοῦσε πράγματι στά χρόνια 1680-1740, θά ἦταν λογικὸ νά περιλαμβάνονταν συνθέσεις του στὴ συλλογὴ πού ἐκπόνησε ὁ Δημήτριος Καντεμῆρης (1673-1723) καί ὅπου σώζονται περὶ τὰ 350 ἔργα συγχρόνων του ἀλλὰ καί παλαιότερων.

Ὁ Ζαχαρίας προερχόταν ἀπὸ πολὺ εὖπορη οἰκογένεια πού ἀσχολεῖτο μέ τό ἐμπόριο τῆς γούνας. Στά διάφορα χειρόγραφα περιοδικὰ τῆς ἐποχῆς τὸν συναντοῦμε καί μέ τό ὄνομα *kurcu* πού σημαίνει «ὁ γουναράς». Αὐτό ἀποτελεῖ ἔνδειξη ὅτι εἶλκε τὴν καταγωγὴ του ἀπὸ τὴν Καστοριά ἢ τὴ Σιάτιστα, μιᾶς καί στὴν ἐποχὴ του τό ἐπάγγελμα προδίδε συχνὰ καί τὸν τόπο προέλευσης.

Τό ἐσνάφιον τῶν γουναράδων, στό ὁποῖο θά ἀνῆκε καί ὁ Ζαχαρίας ὡς γουναράς, ἦταν ἀπὸ τὰ πλουσιότερα καί τὰ



ισχυρότερα και τή διοίκησή του τήν είχαν πάντα Ρωμηοί, οί όποιοι βοηθοῦσαν συχνά τά διάφορα ιδρύματα του γένους. Ἐπί παραδείγματι, ἐκτός ἀπό τήν οἰκοδόμηση του ναοῦ του Ἁγιοταφικοῦ Μετοχίου (τό 1640 ὁ πρῶτος καί τό 1728 ὁ μέχρι σήμερα σωζόμενος), τό ἐσνάφιο των γουναράδων εἶχε στηρίξει οἰκονομικά πλῆθος ἐκκλησιῶν καί Ἱ. Μονῶν. Μάλιστα, ἂν κάποιο μοναστήρι ἤ ἄλλο ἱερό καθίδρυμα ἀντιμετώπιζε οἰκονομικά προβλήματα, τό Οἰκουμενικό Πατριαρχεῖο ἀνέθετε τήν οἰκονομική διαχείρισή του στό ἐσνάφιο των γουναράδων⁹.



Στά περιοδικά τῆς ἐποχῆς του ἀναφέρεται καί ὡς «*Mir Jemil*». Αὐτό ἀποτελέσε ἀφορμή γιά παρανοήσεις ἀπό μερίδα Τούρκων μελετητῶν πού συνήγαγαν τό συμπέρασμα ὅτι στό τέλος τῆς ζωῆς του ἔγινε μουσουλμάνος¹⁰. Αὐτή ἡ ἄποψη δέν εὐσταθεῖ. Ἀφενός διότι ἡ σημασία των λέξεων «*Mir Jemil*» εἶναι «θεσπέσιος κύριος» πού παραπέμπει περισσότερο σέ τίτλο τιμῆς ἢ σέ παρτσούκλι, γεγονός πολύ συνηθισμένο ἐκείνη τήν ἐποχή. Ἀφετέρου, διότι στίς ἐλληνικές πηγές ἀναφέρεται πάντα ὡς Ζαχαρίας μέ ἤ χωρίς τόν τίτλο Χανεντές καί εἶναι ἀπίθανο νά εἶχε γίνει μουσουλμάνος χωρίς αὐτό νά σχολιαζόταν ἀπό ὅσους ἀναφέρθηκαν στό πρόσωπό του (ιεροδιάκονος Ἀντιοχείας Νικηφόρος Καντουνιάρης, Χρύσανθος Μαδύτου Μητροπολίτης Δυρραχίου, Κυριακός Φιλοξένης, Γεώργιος Γ' Παπαδόπουλος), ἀπό τούς γραφεῖς των κωδίκων ὅπου καί σώζονται ἔργα του (ἀναφέρουμε τούς ἤδη γνωστούς: Δαμασκηνός Ἀγραφορενδινιώτης, Ἀθανάσιος δομέστικος, Ἀνδρέας ἱερέας ἐκ Χίου, Πέτρος Λαμπαδάριος ὁ Πελοποννήσιος, Διονύσιος Ἱερομόναχος, Μπαλάσιος Βλήτης, Ὡλενίτης, ἀλλά καί ἄλλους ἄγνωστους πρὸς τό παρόν γραφεῖς), ἀπό αὐτούς πού συνδέθηκαν μέ τό ἔργο του (Δανιήλ Πρωτοψάλτης, Ἀναστάσιος Ραψανιώτης) καί ἀπό τούς πρωτοψάλτες πού περιέλαβαν συνθέσεις του στίς συλλογές τους (Θεόδωρος Φωκαεύς, Σταυράκης Βυζάντιος καί Ζωγράφος Κέιβελης). Καί μάλιστα σέ μία περίοδο ὅπου τό θρήσκευμα ἦταν ταυτόσημο μέ τήν ἐθνική ταυτότητα καί τήν ἔννοια τοῦ «γένους». Ἐξάλλου τό μέγεθος, ἡ ἀξία καί ἡ γεωγραφική διάδοση των ἐκκλησιαστικῶν του συνθέσεων μαρτυροῦν μία προσωπικότητα πού ἔχει βιωματική σχέση μέ τή ψαλτική τέχνη καί τή λατρευτική της παράδοση καί ὄχι ἀπλῶς αἰσθητικές ἀναζητήσεις.

Ἐκτός ἀπό τόν τίτλο τοῦ Χανεντέ καί ἀπό τό ἔργο του καταλαβαίνουμε ὅτι ἦταν ἐξαιρετικός τραγουδιστής¹¹. Ὡστόσο, ὅπως σημειώνει καί ὁ Παπαδόπουλος, ἀλλά καί ὅπως διασώζει ἡ παράδοση, «οὐδέποτε ἐπαγγέλετο τόν ἱεροψάλτη». Κατά μία ἐκδοχή, δέ, ἔπαιζε καί ταμπούρ¹².

¹ Χανεντές (Khanendeh) στά περσικά σημαίνει (ό έντεχνος τραγουδιστής).

² Ό συγκεκριμένος γραφέας κάνει τό ίδιο λάθος σέ όλες τίς χρονολογίες του έν λόγω κώδικα, άναγράφοντας τίς χρονολογίες έκατό χρόνια νωρίτερα.

³ *Yali* όνομάζεται ό τύπος ξύλινης οίκιας-άρχοντικού πάνω στή θάλασσα, πού άπαντάται πολύ συχνά στόν Βόσπορο.

⁴ B.S. Ediboglu, *Unlu Turk Bestekari*, Istanbul 1962 σ. 21.

⁵ Στο ήμερολόγιο του Selahi Efendi είναι γραμμένα: «Ό σουλτάνος στίς 25 Ίανουαρίου 1738 (4 Sevvat 1150), μέρα Σάββατο, μ' όλη του τή μεγαλοπρέπεια τίμησε μέ τήν παρουσία του τό σαράι του Τόπ-καπί. Ξέω από τό παλάτι ό Χανεντές Ζαχαρίας μαζί μέ άλλους μουσικούς και χανεντέδες διασκέδασαν και τίμησαν τόν σουλτάνο μέ διάφορα σεμάι και άλλες συνθέσεις γραμμένες από τόν ίδιο τόν Ζαχαρία». Ό Dr Suphi Ezgi άναφέρει: «Στή βιβλιοθήκη του Πανεπιστημίου, όπου υπάρχει τό βιβλίο ιστορίας και τό περιοδικό του Veliyuddin Efendi γράφονται Beste, Cenber, Isfahan, Zakharya, Segah Zakharya υπάρχουν αυτά τά όνόματα. Στο πιό παλιό περιοδικό του Hafiz, πού υπάρχει στή βιβλιοθήκη του παλατιού Τόπ-καπί, γραμμένο στο χέρι, δέν υπάρχει τό όνομα του Ζαχαρία. Σέ κάποιο άλλο περιοδικό τής έποχής του Άχμέτ Γ' (1703-730) τόν άναφέρουν μέ τό όνομα ό γουναράς. Άρα, ό Ζαχαρίας έζησε περίπου αυτές τίς χρονολογίες» (βλ. και Sadun Aksut: *Türk Musikisin 100 Bestekari*, Istanbul 1993, σ. 57-61 και Istanbul Ansiklopedisi, Istanbul 1993, στο λήμα Zaharya -συντάκτης: Mehmet Guntekin).

⁶ Βλ. Πατρινέλης Χρ., Πρωτοψάλται, Λαμπαδάριοι και Δομέστικοι τής Μεγάλης Έκκλησίας (1453- 1821), Μνημοσύνη 2 1969. Ό Δανιήλ έφτασε ως τή βαθμίδα του Άρχοντος Πρωτοψάλτου τής Μ.Χ.Ε., δηλαδή του Οίκουμενικού Πατριαρχείου Κωνσταντινουπόλεως.

⁷ Βλ. Χρυσάνθου του έκ Μαδύτου, Θεωρητικόν Μέγα τής Μουσικής, Τεργέστη 1832 και Γεωργίου Παπαδόπουλου, Συμβολαί εις τήν ιστορίαν τής παρ' ήμιν έκκλησιαστικής μουσικής, Άθήνα 1890.

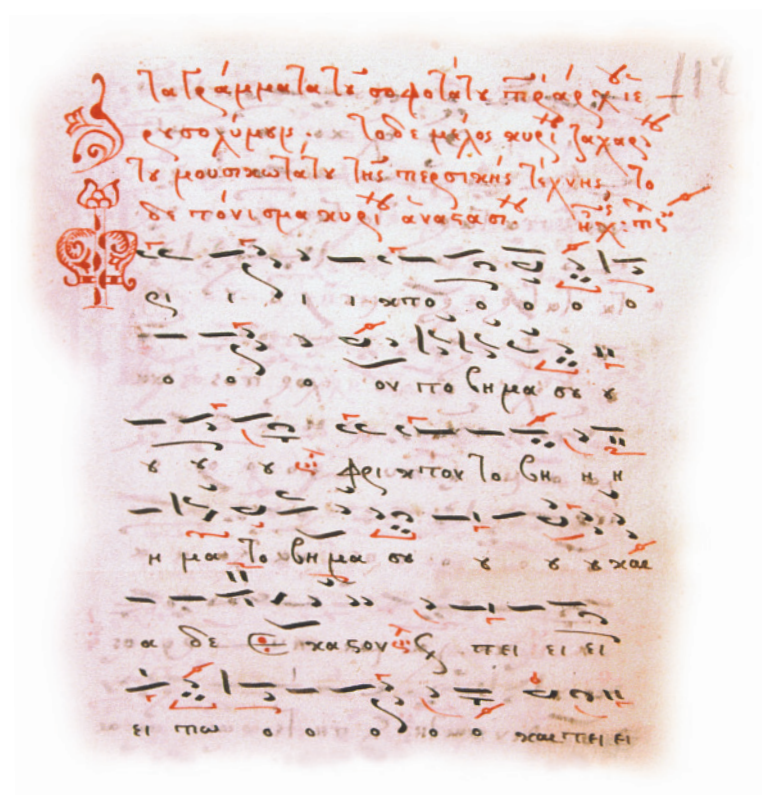
⁸ Βλ. παρακάτω στόν γενικό σχολιασμό του έργου του.

⁹ Περισσότερα στοιχεία για τά ένάφια στά: Γεδεών Μανουήλ, «Κωνσταντινουπολιτών παλαιόν ιερόν καθεστώς», 1958 Πασπάτης Άλ., «Ύπόμνημα περί του γραικικού νοσοκομείου», 1862 και Πασπάτης Άλ., «Ύπόμνημα περί του γραικικού νοσοκομείου», 1880.

¹⁰ Yilmaz Oztuna, Sadun Aksut, Mehmet Guntekin, B.S. Ediboglu. Και σέ άλλα ζητήματα διαπιστώνεται σύγχυση και άνεπαρκής άξιολόγηση των πηγών. Για παράδειγμα, ή πληροφορία ότι ό Ζαχαρίας κατείχε τήν άραβοπερσική μουσική έρμηνεύεται λανθασμένα ότι ήξερε και άραβική και περσική μουσική. Στο ζήτημα τής συλλογής *Ευτέρπη* καταλαβαίνουν ότι έχει γράψει και ένα βιβλίο μέ λαϊκά τραγούδια (turku) κλπ.

¹¹ Βλ. Yilmaz Oztuna, *Türk Musikisi Klasikleri*, Istanbul 1972 σ. 32.

¹² ό.π.



opus E1

Τὴν παγκόσμιον δόξαν

Δογματικὸ Δοξαστικὸ τοῦ ἑσπερινοῦ

Ζαχαρία Χανεντὲ

Γράμματα Ἁγ. Ἰωάννου Δαμασκηνοῦ

Ἦχος ᾠ Πα

Δο ξα Πα α α α τρι ι ι ι ι ι και αι αι λε αι αι αι αι Υι
 υι υι υι ω ω ω ω ω ω και αι αι α α α α γι ω ω ω ω
 ω ω ω Πνε ε ε ε ε ευ μα α α α τι ι ι ι ι ι ι ι
 Και αι αι αι νυ υ υ υ υ υ υν και αι αι λαι αι αι αι α α α α ει
 ει ει ει ει ει και αι αι γαι αι αι αι εις τους αι ω ω ω ω ω ω ω
 νας των αι ω ω ω ω ω νω ω ω ων α α α α α α μην
 Την παγ κο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο σμι ι ι ι ι ο ο ο
 ο ο ον δο ο ο ο ο ο ο ο ω ο ο ο ο ο ξαν τη η η λη η
 ην εξ α α αν θρω ω ω ω ω ω ω πω ω ω ων σπα α α ρει ει ει
 λει ει ει ει σαν και αι αι αι το ο ο ο ον δε σπο ο ο τη

η η η αυ τη η γα α λα α α α α λα ε ε ε α α α α
 α α α λα α α α α α α α α α λα ε ε α α α α α
 α α λα α α α α α α α νε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε
 ε
 ε ε ε α νε
 ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου
 ου ου α
 α α ου ου ου ου ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο
 ο
 ο
 ο ο τη
 η
 η
 η
 το με σο ο

ε ε ε ε ε ε ε ε π α ε ε ε ε ε ε ε ε
 ε ε ε ε ε ε τ ο ν ξ α α α αυ τη η η η ης ει χθε ε
 ε ε ε ε ε ε ε ε τα κυ υ υ υ υ υ υ ρι ο ο ο ο ο ο
 ο ο ο ο ο ο ο ο κ ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο
 κυ υ ρι ο ο ο ο ο ο ο ο ο θα ρ σθ ιε ιε ιε ιε ιε ω ω τοι
 οι οι οι οι οι οι οι οι αν θαρ σαι ιε ιε ιε ιε ιε
 ει τω ω ω ω ω λα ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο
 ο ο ο ος του ου ου Θε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε
 ε ε ε ε ε ε ε ε ε του Θε ου ου ου ου ου ου
 ου ου ου ε ε ου ου ου ου ου ου ου ου και αι
 αι αι γα α α α αρ αυ το ο ος πο ο ο ο λε ε μη η
 η η η η η η η σει ει τους ε χθους ω ω ω ω ω ω
 ω ω ως πα α α α α λα α ως παν το ο δυ υ υ υ υ υ υ
 υ υ υ να α α α α α α α λα α παν το δυ να μο ο ο ο ος

opus E2

Παρήλθεν ἡ σκιά τοῦ νόμου

Δογματικὸ Δοξαστικὸ τοῦ ἔσπερινοῦ

Ζαχαρία Χανεντέ

Γράμματα Ἁγ. Ἰωάννου Δαμασκηνοῦ

Ἦχος Ψ Δι

Δο ο ξα α α α α α α Πα α α α α τρι ι ι ι και

αι αι λε αι αι αι Υι υι υι υι υι υι ω ω ω ω ω ω ω ω

και α α α α γι ω ω ω ω ω ω Πνε ε ε ε ε ε ευ μα α α

α α Πνευ μα τι

Και αι νυ υ υ υ υ υ υ υ υ υν και α α α α α α α ει

ει ει ει και αι αι λε αι αι αι ει ει ει ει εις τους αι αι ω ω ω ω

ω ω ω ω ω ω νας των αι ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω

ων α α α α α α α α α μην

Πα α α α α ρη η η η η η η η η η η η λ θε ε ε ε

ε ε ε ε ε ε ε ε λε ε ε ε εν η σκι α α α α α α α

α α α του ου νο ο ο ο ο ο ω ο ο ο μου ου ου ου ου ου ου

ου ου ου ου ου τη ης χα α α α ρι ι ι ι ι ι ι ι ι τος ε

ε ε ελ θου ου ου ση η η λη η η ελ θου ου ου ου ση η λη η η

η η η η η η η η λη η η ελ θου ου ου ση η λη η η

η η λε ε ε η η η η η η η η η η η η η η η η η η η

η λε ε ε η η λη η η η η η η η η η λη η η η η η η η η η η

ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ως γαρ η η βα α λα

α α α το ο ο ο ος ου ουκ ε ε και αι αι αι λαι αι ουκ ε και ε ε

ε το ο ο ο ο ο ο ο λε ε ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο

ο ο ο κα α τα α φλε ε ε ε ε λο με ε ε ε λε ε ε

ε νη η ου ου τω ω ω ω ω ω ω παρ θε ε ε ε

ε νο ο ο ο ος ε ε ε ε ε ε ε ε τε ε ε ε τε κες και

αι πα αρ θε ε ε ε ε νος ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε

ε ε ε ε ε ε ε μει ει ει να α α α α α α α α λε ε

ε α α α α α α λα α α α α α ας αν τι ι στυ υ λυ υ υ υ

opus E3

Πῶς μὴ θαυμάσωμεν

Δογματικὸ Δοξαστικὸ τοῦ ἔσπερινου

Ζαχαρία Χανεντέ

Γράμματα Ἁγ. Ἰωάννου Δαμασκηνοῦ

Ἦχος ᾠὴ Γα

Δο ξα α α α α α α α α α α Πα α α τρι ι ι ι
 ι ι ι ι ι ι ι και αι αι αι αι Υι υι υι υι ω ω ω ω
 ω ω ω ω ω ω ω και α α α α γι ι ι ω ω ω ω ω
 Πνε ε ε ε ε ευ μα α α α α α α α α α πνευ μα τι ι
 ι ι ι ι ι ι χι ι ι ι ι ι
 Και νυ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ και α α ει ει ει
 ει ει ει και α ει ει ει ει και εις του ου ου ου ου ους αι αι αι
 αι ω ω ω ω ω ω ω εις τους αι ω ω ω ω νας των αι αι ω ω ω
 ω ω ω νω ω ω ω ων α α α α α α α α α α α α μη
 η η η η η η η χη η ιη η η η ην
 Πω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ως μη η η θα

α α α α πως μη θα αυ μα α α α α σω ω ω ω ω ω ω ω μεν

τον θε αν δρι ι κο ο ο ο ω ο ον σου το ο ο κο ο ο ον πα αν

σε ε ε ε ε βα α σμι ι ι ι ι ι ε ε ε πει

ει ρα α α α α α αν γαρ α α α αν δρο ο ο ο ος

μη η η η η δε ε ε ε ε μη η δε ξα α με ε ε ε ε ε

ε ε ε ε νη η η πα α α α α α να α α α α α α μω ω

ω πα να μω ω με ε ω ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ω ε ε ε ε ε

ε ε τε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε

ε ε ε ε τε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε

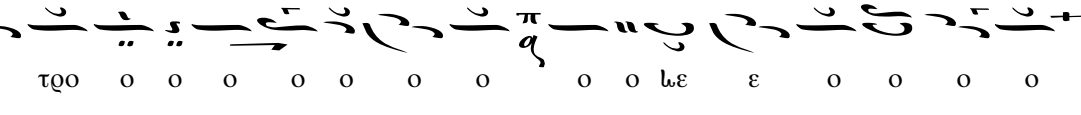
ε ε

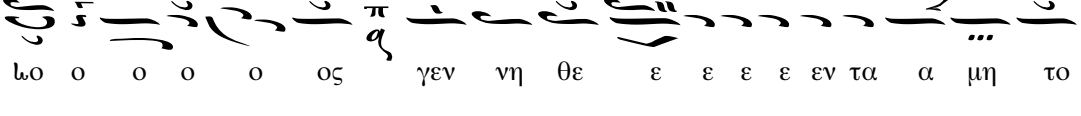
ε ω ε ε ε ε ε ε ες α πα α α α α α το ο ο ρα α α

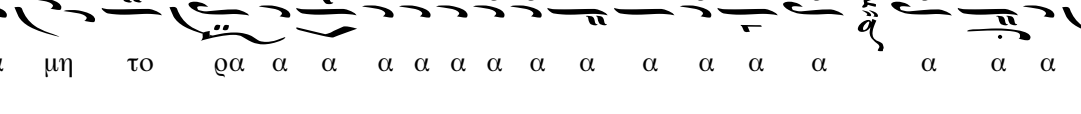
ω α α α α α α υι ο ο ο ο ο ο ον ε ε ε ε εν σα αρ κι ι

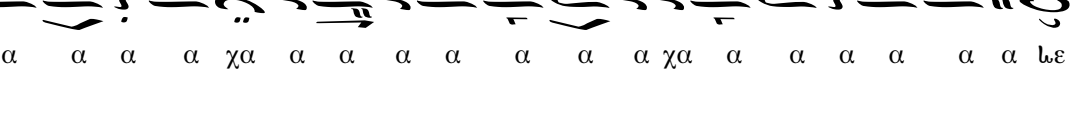
ω ι ι ι ι ι το ο ο ο ο ο ω ο ο ο ο ο ο ον προ ο ο ο ο

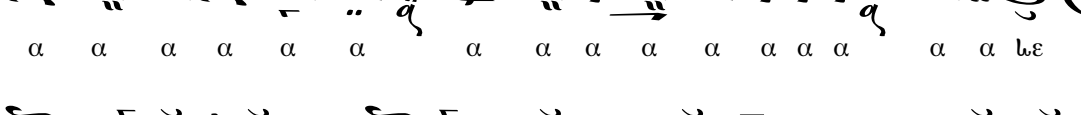
ο ο ο τον προ αι ω ω ω ω ω ω ω νων ε ε ε εκ Πα α α

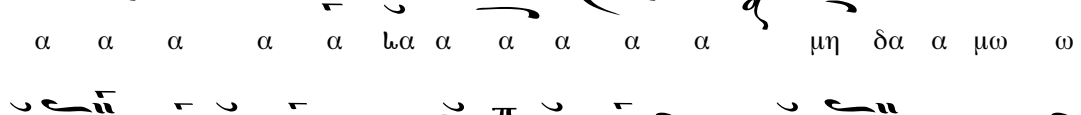

α α α α α α α α α α α α α α α λα α ε εκ

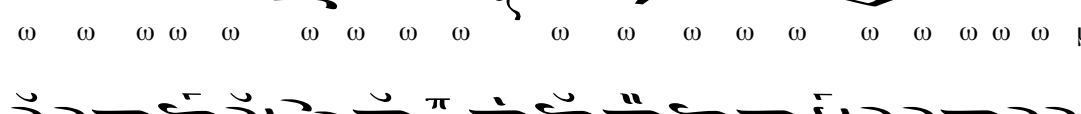

Πα τρο ο ο ο ο ο ο ο ο λε ε ο ο ο ο ο



ο λο ο ο ο ο ος γεν νη θε ε ε ε ε εν τα α μη το ο

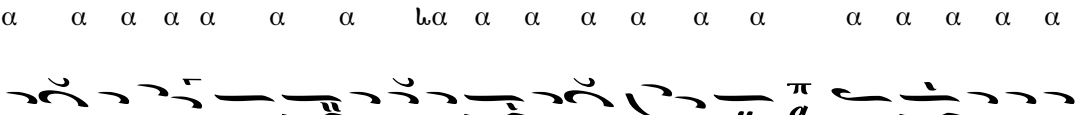

ο α μη το ρα α α α α α α α α α α α α α λα

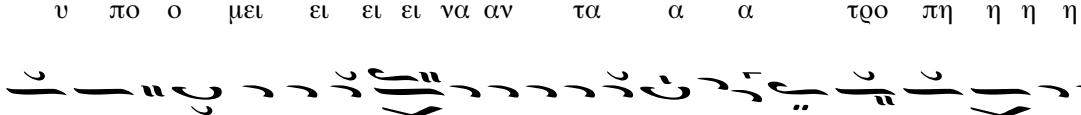

α α α α α χα α α α α α α α χα α α α α α α λε ε ε

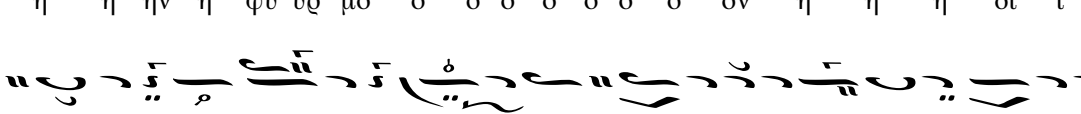

α α α α α α α α α α α α α α α α α α λε ε

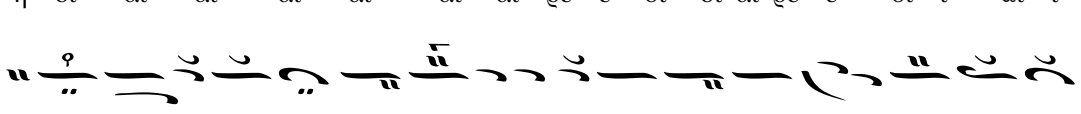

α α α α α α λα α α α α α α μη δα α μω ω ω



ω μη η

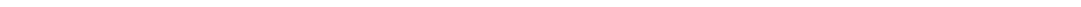

δα μω ω ω ω ω ω ως υ πο μει ει ει ει ει ει να α α α

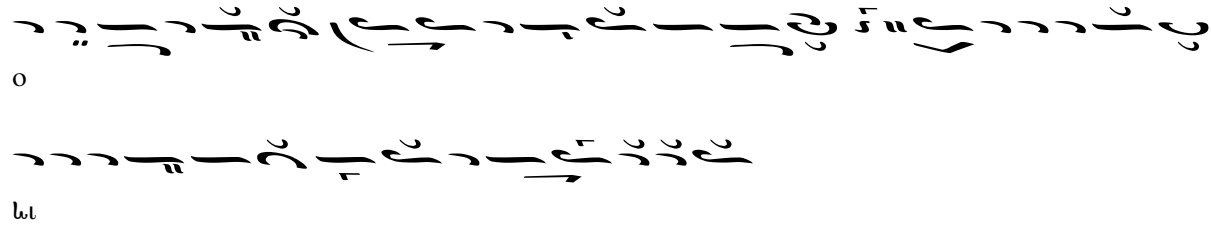

α α α α α α α α λα α α α α α α α α α α α α


α υ πο ο μει ει ει ει να αν τα α α τρο πη η η η η


η η η ην η φυ υρ μο ο ο ο ο ο ο ο ον η η η δι ι ι ι


η η δι αι αι αι αι αι αι ρε ε σι δι αι ρε ε σι ι ι ι ι ι


ι ιν α α α αλλ ε ε ε ε ε κα τε ε ε ρα α α ασ ου



ι ι ι ι ι ι ι λ ι ι Γα α βρι η η η η η η
 η η λ ι η η η η η η λη η η η η η ηλ υ πη
 η η η η θε ε ε ε ε ε ε ε λε ε ε ε ε τη η η η ης
 του ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου θα α α α α λα α
 α α αυ μα α α α α α α λα α του θαν μα τος το ο ο ο ο
 ο ο τε ε ε ε ε το ο ο λο ο ον βυ υ υ υ υ θο ο ο
 ον ε πε ε ε ε ε ε ε ζε ε ε ε ε ε ε ε ε ε
 λε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε πε ε
 ε ε ξε ευ σε ε εν α βο ο ο ο ο ο ο χω ω ω ω
 ως Ι ι ι ι ι ι ι ισ ρα α α λα α α α ηλ λη υ υ υ υ υν
 δε ε ε ε ε ε ε ε ε ε λε ε ε ε ε ε ε ε ε λε ε
 ε ε ε ε τον Χρι στο ο ο ο ο ο ο ο ον ε γε ε
 ε ε εν νη η η η σε ε ε ε ε εν α α α α α α σπο ο ο
 ο ο ο ο λο ο ο ο ο ο ρως η η η η η Πα αρ θε

ω ω ω ω ω ωε ε ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ων

και αι αι αι προ ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο

ο ωο ο ο και αι προ ω δω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ωε ε

ω ω ω ω ω ω ωω ω ω ω ω ων και φα α νει ει ει

ει ει εις ω ω ω ω ως α α α α α α α αν θρω ω ω ω ω πο

ο ος Θε ο ος ε ε ε ε ε ε ε λε ε ε ε ε ε η σο

ο ο ο ο ον η η η η ωη η η η η η η η η η μα α

α α

α α α ας

opus E5

Τίς μὴ μακαρίσει σε

Δογματικὸ Δοξαστικὸ τοῦ ἔσπερινου

Ζαχαρία Χανεντέ

Γράμματα Ἀγ. Ἰωάννου Δαμασκηνοῦ

Ἦχος λ' Πα

Δο ο ο ο ω ο ο ο ο ξα Πα τρι ι ι και αι αι αι αι

αι αι Υι υι υι ω ω ω ω ω ω και α α α α α α α

α γι ι ι ι ι ι ι ω ω ω ω ω Πνε ε ε ευ μα

α α γι ι ω ω Πνε ε ε ε ευ μα α τι

Και αι νυ υ υ υ υ υ υ υ υ και α α α ει ωει ει ει ει

και εις του ου ου ου ους αι αι αι ω ω ω ω ω ω να α α α ας τω

ω ω ω ων αι αι αι ω ω ω ω ω νω ω ω ων α α α α


ωα α α α α α α μην

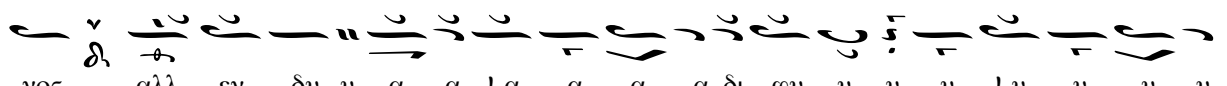
Τι ι ι ις μη η η η η μα α κα α α α ρι ι ι ι ι ι σει μα

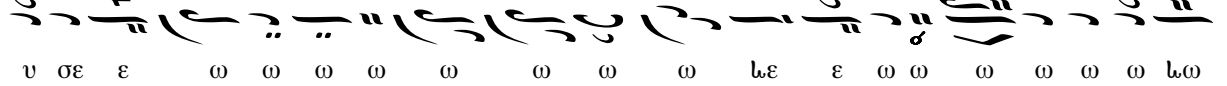
κα ρι ι σει ει ει σε Πα α α α α α α α να α α α α γι

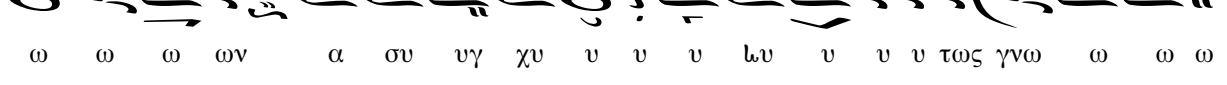
ι ι ι ι ι ι α α α α α α Πα α α αρ θε ε ε

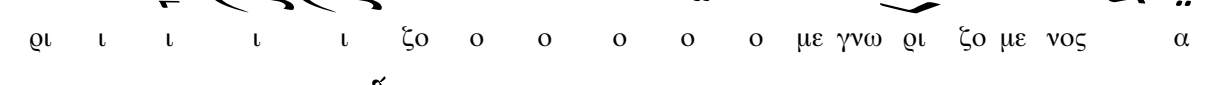
ε ε Πα αρ θε ε ε ε ε ε ε νε ε ε ε ε ε τι ι ι ι ι ς
μη η η η α α ωα α α α νυ μνη η η η η σει α νυ μνη η
σει ει ει σου το ο ο ο ο ο ο ο ον α α α ωα α α α λο ο ο ο
ο
ο
ο
ω ως ε ε εκ Πα α α α α α α α α α α α α α α α
α α α α α ε εκ Πα α τρω ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο
ο
ωα α α α αμ ψα α α ασ Υι υι υι υι υι ο ο ο ο ο ο ο ο
ο ο ος μο νο ο ο γε ε ε μο νο ο γε ε νη η η η η η η η η η
ης ο α αυ το ο ο ο ος ε ε εκ σου ου ου ου ου ου ου ου ου ου
ου ου τη η η η η η η η η ης α α α γνη η η η η η η ης

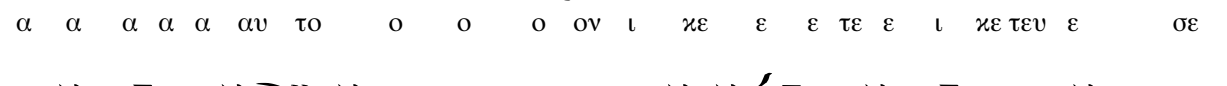

 ω πω ω ων τε ε ε ε μνο ο ο ο ο ο με ε τε μνο ο με ε ε

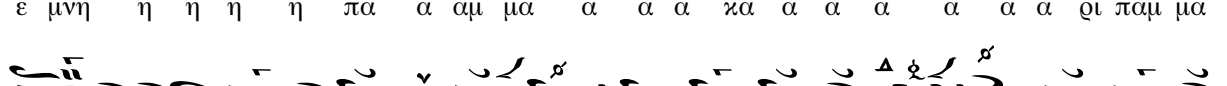

 νος αλλ εν δυ υ α α λα α α α δι φυ υ υ υ υ υ υ υ υ



 υ σε ε ω ω ω ω ω ω ω ω λα ε ω ω ω ω ω ω ω ω



 ω ω ω ων α συ υγ χυ υ υ υ υ υ υ υ υ τως γνω ω ω ω

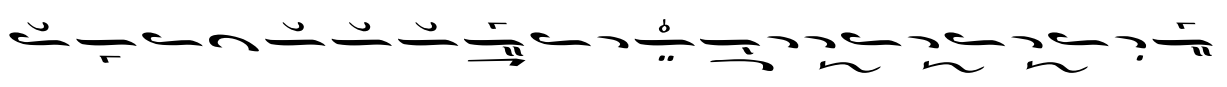

 ρι ι ι ι ι ζο ο ο ο ο ο ο με γνω ρι ζο με νος α



 α α α α α αυ το ο ο ο ον ι κε ε ε τε ε ι κε τευ ε σε



 ε μνη η η η η πα α αμ μα α α α κα α α α α α α ρι παμ μα


 κα α ρι ι ι στε ε λε ε ε ε ε η η η η η


 θη η λη η η η ναι αι αι αι αι τα α ας ψυ υ υ υ υ υ υ υ υ χα α


 α α α α λα α α ας η η η τας ψυ υ χα α α α α ας η


 μω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω


 ω χω ω ων

opus E6

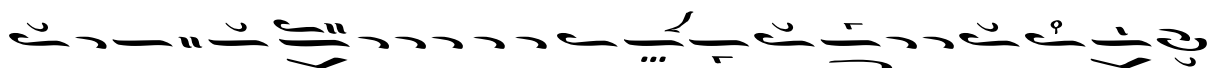
Μήτηρ μὲν ἐγνώσθης

Δογματικὸ Δοξαστικὸ τοῦ ἑσπερινοῦ

Ζαχαρία Χανεντέ

Γράμματα Ἁγ. Ἰωάννου Δαμασκηνοῦ

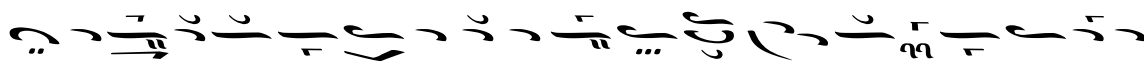
Ἦχος ᾠ Γα



Α λε ε ες δο ο ο ο ο ο ξα Πα τρι ι λι ι ι ι και Υι υι ω



ω ω ω ω ω ω ω ω ω και α γι ω Πνε ε ε ε ε ευ



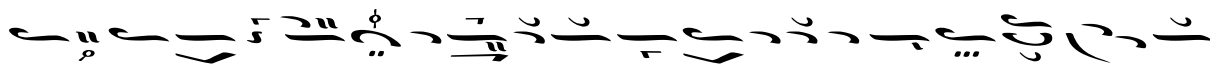
μα α α α α α α α Πνε ε ε τι λι ι ι ι ι ι ι ι



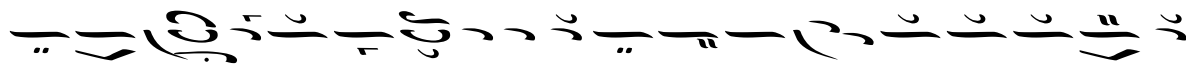
Και νυ υ ω υ υ υν και α α ει ει ει ει ι ωει ει ει ει ει



ει και εις τους αι αι ω ω ω ω ω ω ω να α α ω α α ας των αι



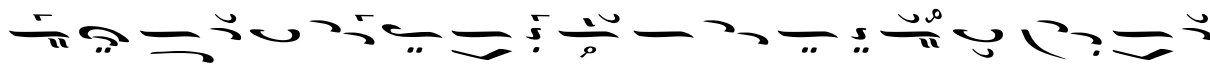
ω ω ω ω ω ω νω ω ω ων α α α α α α α μη ωη η ην



Μη η τη η η η ωη η ηθ μεν ε ε ε ε γνω ω ω ω σθη



η η η η ης υ πε ερ φυ υ υ υ ω υ υ υ υ υ υ υ




υ σι ι ι ι ιν Θε ε ε ε ο ο ο ο ο ο ο το ο Θε

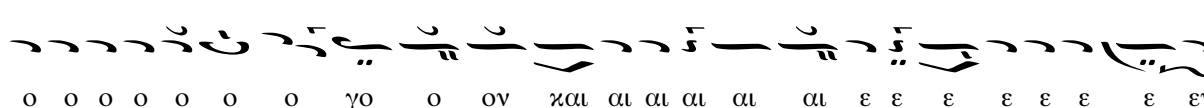


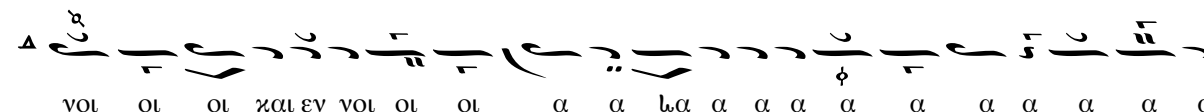
ο το ο ο ο ο ο ο κε ε ωε ε ε ε ε ε ε ε μει να α α α

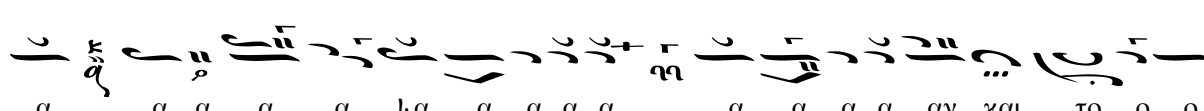


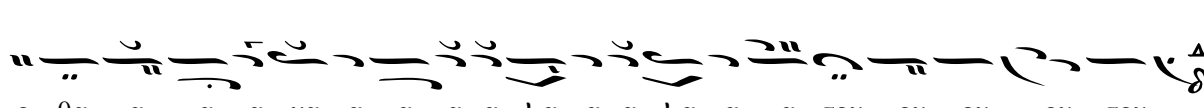
ωα α α α ας δε ε ε ωε ε ε πα α α αρ θε ε ε ε νο

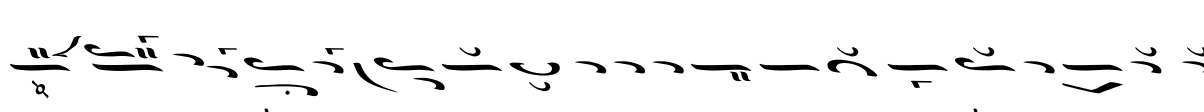

ο ο ο ο ο ος υ υ υ υ υ υ υ υ υ πυερ λο ο



ο ο ο ο ο ο ο γο ο ον και αι αι αι αι αι ε ε ε ε ε εν

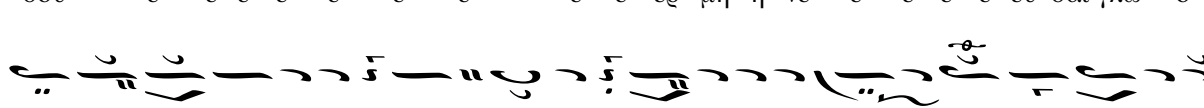

νοι οι οι και εν νοι οι οι α α λα α α α α α α α α α

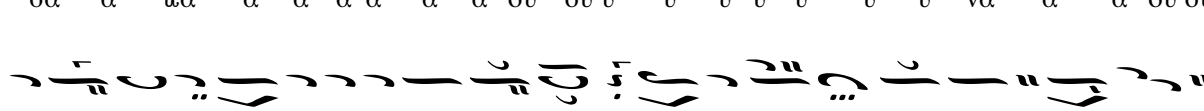

α α α α α λα α α α α α α α αν και το ο ο

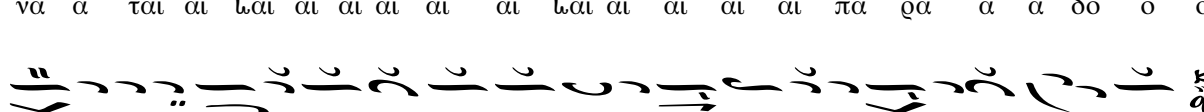

ο θα α α να α α α α λα α α λα α α του ου ου ου του

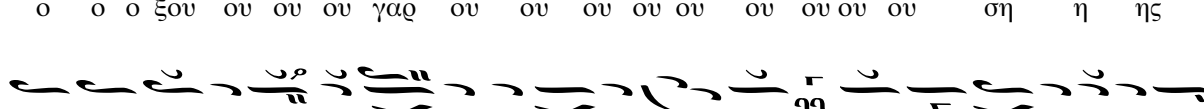

το ο ο λο ο ο ο ο κου ου ου ου ου ου ου λου ου του του

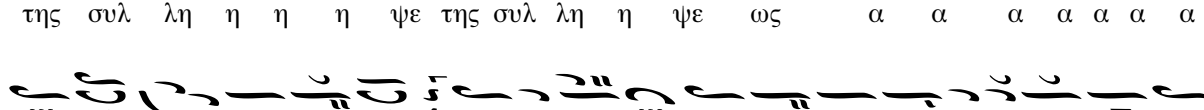

σου ε ε ε ε ε ε ε ε ε ερ μη η νε ε ε ε ευσαι γλω ο

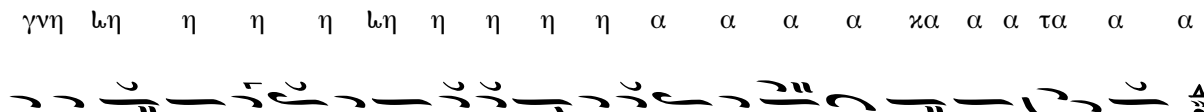

σα α λα α α α α α ου δυ υ υ υ υ υ υ υ να α α ουδυ

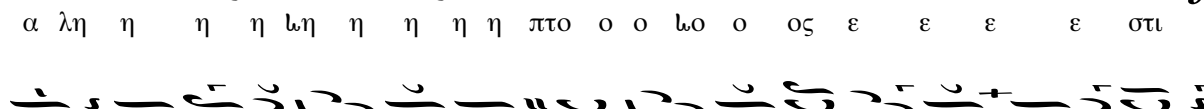

να α ται αι λαι αι αι αι αι αι λαι αι αι αι πα ρα α α δο ο ο


ο ο ο ξου ου ου ου γαρ ου ου ου ου ου ου ου ου ση η ης


της συλ λη η η η ψε της συλ λη η ψε ως α α α α α α


γνη ωη η η η ωη η η η η α α α κα α α τα α α


α λη η η η ωη η η η η πτο ο ο ω ο ος ε ε ε ε στι


ι ι ι ι ι ι ι ι ι λε ε ι ι ι ι ι ι ι ι ι

ω ω ωω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ε ελ τε νω ω

ω ω ω ω ω πρε ε ε σβευ ε λε ε ε του ου ου ου ου

του ου ου σω ω θη η η η η η ναι αι αι τα α α λα α α α τα ας

ψυ χα α α α α α α ας η η τας ψυ χας η η η μω ω ωω

ω ων

opus E7

Ὁ Βασιλεὺς τῶν οὐρανῶν


Δογματικὸ Δοξαστικὸ τοῦ ἔσπερινοῦ

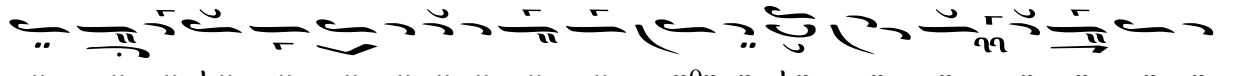
Ζαχαρία Χανεντέ

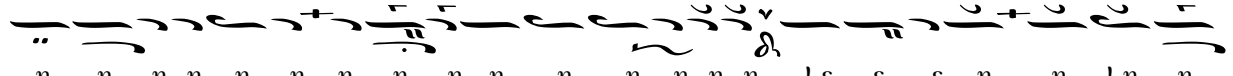
Γράμματα Ἁγ. Ἰωάννου Δαμασκηνοῦ

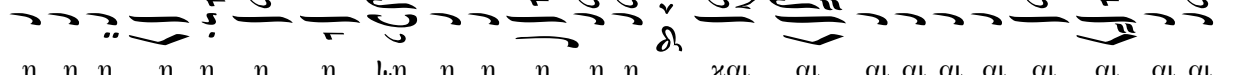
Ἦχος ᾠδῆς Νη

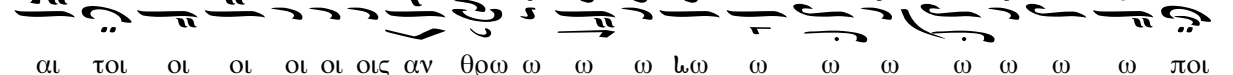
Δο ο ο ο ξα Πα α τρι ι ι ι ι ι και αι αι αι αι Υι υι υι υι
 υι ω ω ω ω ω και αι αι αι α α α α γι ι ι ω ω Πνε
 ευ μα α α α α Πνευ μα τι
 Και νυ υ υ υ υν και α α ει ει ει ει ει ει ει ει και εις του
 ου ου ου ους αι αι αι αι αι αι ω ω ω ω ω να ας τω ων αι αι ω
 ω ω ων α α α α α α α α α μην
 Ο ο ο ο ο βα α α α σι λε ευς τω ω ω ω ων ου ου ου
 των ου ρα α νω ω ω ω ων δι α α α α α α α α α φι
 ι ι ι ι ι ι ι ι λα α α α α αν θρω ω ω ω ω ω πι ι ι
 ι ι ι ι ι ι ι ι αν ε πι ωη ι ι τη η η
 ωη η η ε πι τη ης γη η ωη η η η η η η η η η η η η

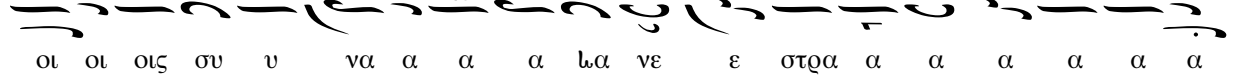

 η η λη η η η η η η η η η η λη η ε πι της γη ης

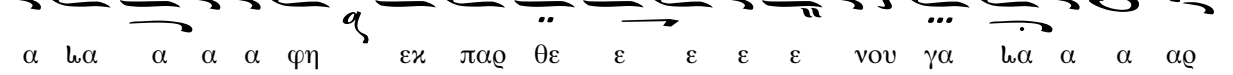

 ω ω ω ω ω ω ω ω ω φθη η λη η η η η η

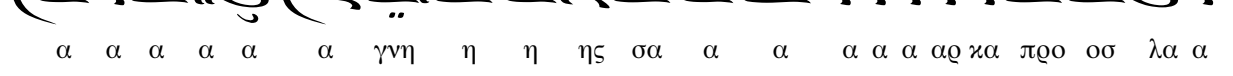

 η η η η η η η η η η η η η η λε ε ε η η λη η

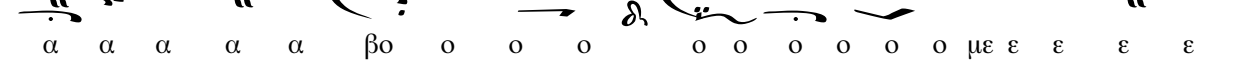

 η η η η η η η λη η η η η η και αι αι αι αι αι αι αι αι

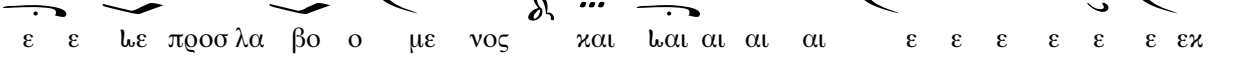

 αι τοι οι οι οι οι ος αν θρω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ποι

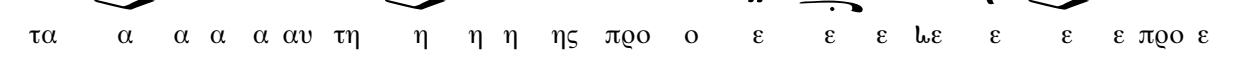

 οι οι ος συ υ να α α α λω νε ε στρα α α α α α α

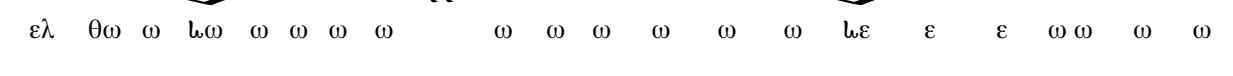

 α λω α α α φη εκ παρ θε ε ε ε ε νου γα λω α α αρ

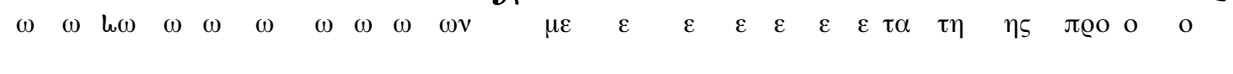

 α α α α α α γνη η η ης σα α α α α αρ κα προ οσ λα α

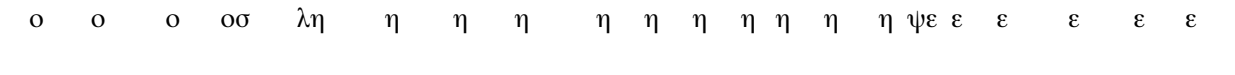

 α α α α α βο ο ο ο ο ο ο ο ο ο με ε ε ε ε


 ε ε λε προσ λα βο ο με νος και λαι αι αι αι ε ε ε ε ε εκ


 τα α α α α αυ τη η η η ης προ ο ε ε ε λε ε ε ε προ ε


 ελ θω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω λε ε ε ω ω ω ω


 ω ω ω ω ω ω ω ω ω με ε ε ε ε ε ε τα τη ης προ ο ο


 ο ο ο οσ λη η η η η η η η η η η ψε ε ε ε ε ε

ω ω α ανθρωπον α α α α λη η η η θω ω ω ω ω

ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω α λη

θως κη ου υ υ υ υ τυ το ο ο ο ο ο ο ο ο ο ω ο

ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο κη η ου υ υ τυ το ον

τε ε ες ο μο ο ο ο ο λο ο ο γου ου ου ου

ου ου ου του ου ου ου μεν Χρι στο ο ο ο ο ο ον το ο ο ο

ο ο ον Θε ε ε ωε ε ε ε ο ο ο ον η η η η η η η

η η η η η η η η η η η η λη η η η η η μω ω

ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω

ω ω ω ω ω ω ο ο ο ο ον ι κε ε ε ε ε τε ε ε ι

κε ε τευ ε μη η η η η η τη λη η η η ηθ α α α α α

νυ υ υ υ υ υ υ φε ε ε ε ε ε ε ε α νυμ φευ τε ε ε ε

ε ε ε ε ε λε ε η η η η η η η η η η θι η

η η η η η η η η η η η η η η η η η χα

α α α α α α α ας η η η η η η η τας ψυ χα ας η
 μω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω
 ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω
 ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω

opus E8
 Δοξολογία Ἀρχή

Ζαχαρία Χανεντέ

Ἦχος Ψ̣ Ζω

Δο ξα α σοι τω δει ξαν τι το ο φω ως Δο ξα εν υ ψι στοις Θε ε ω
 ω και ε πι γης ει ει ει ρη η η η νη εν αν θρω ω ποι οις ε ευ
 δο κι ι ι ι α

Υ μνου με εν σε ευ λο γου μεν σε προ σκυ νου μεν σε δο ξο λο γου
 με εν σε ευ χα α ρι ι ι στου ου με ε ε ε ε εν σοι οι
 δι α την με γα α α λη ην σου δο ο ο ο ξαν

Κυ ρι ι ε βα σι ι λευ ε που ρα νι ε Θε ε ε ε ε Πα α
 τερ πα αν το κρα α α α τορ Κυ ρι ε Υι ε μο νο ο γε ε
 νες Ι ι η η η σου ου Χρι ι ι ι ι ι στε ε και α α α
 γι ι ον Πνε ε ε ευ μα

Κυ ρι ι ε ο Θε ε ος ο α μνο ο ος του ου Θε ε ου

ο ο Υι ο ο ο ος του ου ου Πα α α τρος ο αι αι αι αι ρων

την α μαρ τι αν του κο ο ο σμου ε λε ε ε η σο ον η η μας

ο αι αι αι αι ρων τας α μαρ τι ι ι ι α ας του κο ο ο ο σμου

Προς δε ε ξαι την δε η σι εν η η μων ο κα θη η η με νο

ος ε εκ δε ξι ω ων του ου Πα τρος και αι ε ε λε η σον η η

μας

Ο τι συ ει μο νος Α α γι ι ος συ υ ει μο ο νο ος Κυ

υ υ ρι ι ι ος Ι η σους Χρι στο ος ει ει εις δο ο ο ξαν Θε

ου Πα τρος α α μην

Καθ ε κα στην η με ραν ευ λο γη η σω ω σε και αι νε ε

σω το ο ο νο ο ο μα α α σου εις τον αι ω ω ω ω να

και εις τον αι ω ω να α του ου αι ω ω ω ω νος

Κα τα ξι ω σον Κυ ρι ε εν τη η με ρα τα α αυ τη α να μαρ

τη τους φυ υ λα α χθη ναι η η μας

Ευ λο γη τος ει ει Κυ ρι ι ε ο Θε ος των πα τε ε ε

ρω ων η η μων και αι νε τον και δε δο ο ξα α σμε ε ε νον το

ο ο νο ο ο μα α α σου ει εις τους αι ω ω ω να ας α α μην

Γε νοι το ο Κυ ρι ι ε το ε λε ος σου ε εφ η η μας κα α θα

περ ηλ πι ι σα με ε εν ε ε πι ι σε

Ευ λο γη τος ει ει Κυ ρι ε δι ι δα α α ξο ο ον με τα δι

και αι ω ω μα τα α α α σου

Κυ ρι ε κα τα φυ γη ε γε νη θης η μιν εν γε νε α και αι γε ε

νε ε α ε γω ει ει πα Κυ ρι ι ε ε λε ε η η η σο

ο ον με ι ασαι τη ην ψυ υ υ χη η ην μου ο ο τι η η μαρ το ο

ο ον σοι

α

Κυ ρι ε προς σε κα τε ε φυ υ γον δι ι δα α α ξο ο ον

με του ποι ειν το θε ε λη η η μα α α σου ο τι συ ει ο ο

Θε ο ο ο ος μου

α

Ο τι πα ρα σοι πη γη η ζω ω ω ης εν τω ω φω ω ω τι ι ι σου ου

ο ψο ο με ε θα α φως

α

Πα ρα τει νο ον το ε ε λε ε ε ο ο ος σου τοις γι νω ω

σκου σι ι ι σε Α γι ο ος ο Θε ε ος α α γι ος ι σχυ

ρο ος Α γι ος α α α θα να τος ε λε η σον η η μας

α

Δο ο ξα Πα τρι ι και Υι υι ω και αι α α γι ω Πνε ε ευ μα

α α τι ι

α

Και νυ υν και α α ει ει ει και ει εις τους αι ω νας τω ων αι ω

ω ω νω ω ων α α α μην

π
α

Α γι ι ος α θα να το ος ε ε λε ε η σο ον η η μας

Α γι ι ος ο Θε ο ο ος Α γι ι ος ι σχυ ρο ο ος

Α γι ι ο ο ος α θα να τος ε λε η σον η μας

ο ο ο με ε νο ο νος τα γα α α α α α αρ τα α γα αρ
ε ε ε ε ερ γα α α α α α α α τα γαρ ε ερ γα α μου
ου ου ου ου ου ου ου χο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο
ο χο ο ο ο ο ο ο ο ο ο το ο ος κα α α λα α α
α α α α α α μη πυ υ υ ρο ο ο ο ο ο πυ ρο ο ο ο ο ο
ο ος κα λα α α α α α α κα λα α α α α α μη η πυ
υ υ υ υ υ υ το ος ο ο ο ο ο ο ο ο θεν και αι αι
τη η και τη η η γε αι αι αι αι αι αι αι αι αι αι νη η η η
η α α α α α α α α α πο ο ο ο ο ο ο ο πε ε εμ φθη
η σο ο ο ο μαι αι αι αι αι α α αλ α α αυ το ο ο ο ο ο ο
ο ο ο ο ο ος σω τη η η η η η η ηρ σπλα α αγ χνι ι
σθει ει ει ει ει ει ει ει ει ει ει ει ει ει ει εις ουσαι αι το ο ο
ο ον δου ου ου ου ου ου ου λον σου ου ου ου ου ου ου ου ου
ου ου ου ου ου ου

Εἶρμός καλοφωνικός

 $\hat{H}_{\chi OS} \sim$

Oυ ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ρα α νο ο ο ο ο

ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο

ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο

ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο

ο ο

ο ο

ω ω το ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ος η

E ε ε ε ε ε ε ε ε η E ε κλη η σι ι ι ι ι ι ι

α α α α α α νε ε δει ει ει ει ει ει χθη η η η α α α

α α α α α πα α α α α α α α α παα α α α ντα ας φω ω

τα α α α α α α γω ω γου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου

ου ου ου ου ου σα α α α α α α του ου ους τους πι ι στου ου
 ου ου ου ου ους εν ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω
 ε νω ω ε ε στω ω ω ω ω ω ω τε ε ε ες κθα α αυ γα α α
 α α α α α α α α α α α α ζο ο με ε εν του του
 το ον τον οι οι οι οι οι οι οι οι οι οι οι οι οι οι οι του
 ου ου τον τον οι οι οι οι οι οι οι οι οι οι οι ον στε ρε ε ε
 ε ε ε ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω σο ο ον Κυ υ ρι
 ι ι ι ε ε Κυ ρι ε ε Κυ υ υ υ ρι ι ι ε ε ε ε
 ε ε ε ε ε ε ε ε ε

Οι οι οι οι οι οι οι οι οι οι οι οι οι οι οι οι χ οι οι οι οι οι
οι
οι οι χ οι οι οι οι οι οι οι οι οι οι οι οι οι οι οι οι
οι χ οι οι οι οι οι οι της Χα αλ δαι αι αι αι αι αι αι αι α
α α ασ κα μι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι κα μι
ι ι ι ι νου τη η η η η η ην πα α νω ω ω ω ω
ω ω λε ε ε ε θρο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο
ο ο ο ο ον δυ υ υ να α α δυ υ να α μι ιν σβε
ε ε ε ε ε ε σα α α α α α α α α χα α σβε ε ε
ε ε ε σα α α α α α α αν τε ε ες μορ φη η η η Α
αγ γε ε ε ε ε ε ε ε ε λου ου ου ου συγ κα α α τα

[illegible]

Τὸ παρὸν ἔσ' ὡρῆαχα

၁။ ငါတို့အား နားလည်စေရန် အားပေးပါ။

(Handwritten signature)

(Handwritten signature)

δαι αι αι αι α α α ας καμυ γ γ κα

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

~~...~~
 δε υ υ ρ α α δ ι α α ρ ι ρ ρ ο β ε ρ ρ ο σ α α
 ...

α α α α α α χαΐ σ β ε ε σ α α ρ ι ε σ ΐ μ ρ φ η

α δε ε ε ε ε ε ε ε γου ου ς ου | πα α ρ α

Ἔργογραφικός κατάλογος

Στόν κατάλογο πού ἀκολουθεῖ παρατίθεται καί ἡ πηγή προέλευσης, ὡς πρὸς τὰ ἔργα ἐκκλησιαστικῆς μουσικῆς. Οἱ κοσμικὲς του συνθέσεις ἐντοπίστηκαν καταγεγραμμένες σέ διάφορες ἐκδομένες τουρκικὲς μουσικὲς συλλογές, στό ἀρχεῖο τοῦ Κονσερβατουάρ τῆς Πόλης καί στίς συλλογές *Εὐτέρπη* καί *Μουσικὸν Ἀπάνθισμα*.

Α' ΚΟΣΜΙΚΗ ΜΟΥΣΙΚΗ

1. Hicâz Beste, Devr-i kebîr & Berefşân, “Yar Yine tabını gahı hayrele”
2. Hicâz Beste, Berefşân, “Tabı ruhısan ma dili suzanıma”
3. Hicâz Beste Hümâyûn, Ağır Çenber, “Ah düşmesin miskin” (ἐκδοχή Α καί Β)
4. ‘Uşşak Beste, Çenber, “Ah camıların sun peyapey”
5. ‘Uşşak Beste, Berefşân
6. Hüseyini Beste, Berefşân, “Şeb nem gibi saçılısın”, Nafiz
7. Hüseyini Beste, Ağır Çenber, “Ah yar cemâlin”, Nafiz (ἐκδοχή Α καί Β)
8. Isfahan Murabba‘, Çenber, “Leyle’i zülfün”, Kılari Halife Nafiz Bey (ἐκδοχή Α καί Β)
9. Bûselîk ‘Asirân Beste, Ağır Çenber, “Ah La’lin emdir hikmetin”
10. Rast Beste, Çenber, “Ah ren mev ciabı züm rütten”, Nafiz
11. Sabâ Beste, Devr-i kebîr, “Gulsitan-ı naksı hüsnünden”, Nafiz
12. Segâh Beste, Ağır Çenber, “Ah Çesmi meygûnun”, Ragip Pasa
13. Hüseyini Beste, Ağır Çenber, Niğaha rushat olmuş
14. Hicâz Ağır Semâ‘î, Aksak Semâ‘î, “Ah cihani hüsnüne meftûn”
15. Hüseyini Nakis Ağır Semâ‘î, Aksak Semâ‘î, “Tâl’a tın devr-i kamerde”, Nafiz
16. Isfahan Nakis Ağır Semâ‘î, Aksak Semâ‘î, “Ah karar itmez gönül mürgi”, Baki
17. Hüseyini Aksak Semâ‘î, Aksak Semâ‘î
18. ‘Uzzal Nakis Yürük Semâ‘î, Yürük Semâ‘î, “Terkeyledi gerçi beni”
19. Isfahan Nakis Yürük Semâ‘î
20. Sabâ Saz Semâ‘îsi, Aksak Semâ‘î
21. Bestenigâr Peşrev, Devr-i kebîr

Β' ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΜΟΥΣΙΚΗ

Δογματικά Δοξαστικά τοῦ ἑσπερινοῦ. Γράμματα Ἀγ. Ἰωάννου Δαμασκηνοῦ.

1. Τὴν Παγκόσμιον δόξαν, ἦχος Α'. EBE 915.
2. Παρῆλθεν ἡ σκία τοῦ νόμου, ἦχος Β'. EBE 915.
3. Πῶς μὴ θαυμάσωμεν, ἦχος Γ'. EBE 915.
4. Ἐν τῇ Ἐρυθρᾷ θαλάσῃ, ἦχος πλ. Α'. EBE 915.
5. Τίς μὴ μακαρίσει σε, ἦχος πλ. Β'. EBE 915.
6. Μήτηρ μὲν ἐγνώσθης, ἦχος Βαρύς. EBE 915.
7. Ὁ Βασιλεὺς τῶν οὐρανῶν, ἦχος πλ. Δ'. EBE 915.

Δοξολογίες

8. Ἀργή, ἦχος βαρύς τετράφωνος. Γριτσάνη 19, ΜΠΤ 804.

Καλοφωνικοί Εἰρμοί

9. Φρικτόν τό βῆμα σου, ἦχος πλ. Β'. Γράμματα κύρ Παρθενίου Πατριάρχῃ Ἱεροσολύμων.
ΕΒΕ 962, ΜΠΤ 804, Ξηροποτάμου 277, Ξηροποτάμου 305.
10. Οὐρανός πολύφωτος, ἦχος βαρύς. ΕΒΕ 962, ΜΠΤ 804, Πάτμου 295, Παντελεήμονος
977, Παντελεήμονος 1000, Μετεώρων 295, Γριτσάνη 3.
11. Οἱ τῆς Χαλδαίας καμίνου, ἦχος Α'. Πάτμου 295.

